



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau

新聞局
Gabinete de Comunicação Social

新聞局

統一管理制度普通的專業或職務能力評估對外開考

第一職階二等翻譯員（中葡文）

（開考編號：01/GCS/2023）

Gabinete de Comunicação Social

Concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, comum, externo, do regime de gestão uniformizada, para intérprete-tradutor de 2.^a classe, 1.^o escalão, área de línguas chinesa e portuguesa
(Ref. do Concurso n.º 01/GCS/2023)

投考人初步名單

Lista preliminar de candidatos

為填補新聞局翻譯員職程第一職階二等翻譯員（中葡文）編制內一個職缺及以行政任用合同制度任用一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的以相同任用方式填補的職缺，經二零二三年一月二十六日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度普通的專業或職務能力評估對外開考，現公佈投考人初步名單如下：

Lista preliminar de candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, comum, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago no quadro, e de um lugar vago, em regime de contrato administrativo de provimento, de intérprete-tradutor de 2.^a classe, 1.^o escalão, da carreira de intérprete-tradutor, área de línguas chinesa e portuguesa, do Gabinete de Comunicação Social, e dos lugares vagos que vierem a verificar-se neste Gabinete, na mesma forma de provimento, até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 4, II Série, de 26 de Janeiro de 2023:

〔請細閱名單及備註〕

[Consulte integralmente a lista e as suas notas]



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
新聞局
Gabinete de Comunicação Social

准考人：

Candidatos admitidos:

序號 N.º	姓名 Nome	身份證編號 BIR N.º
1	歐釗 AO, CHIO	1519XXXX
2	陳嘉雯 CHAN, KA MAN	1261XXXX
3	陳朗文 CHAN, LONG MAN	1309XXXX
4	陳詠珊 CHAN, WENG SAN	1252XXXX
5	謝家儀 CHE, KA I	1255XXXX
6	何卓愉 HO, CHEOK U	1540XXXX
7	何仲佳 HO, CHONG KAI	1311XXXX
8	許珮迎 HOI, PUI IENG	5215XXXX
9	邱菁菁 IAO, CHENG CHENG	1272XXXX
10	易倩兒 IEK, SIN I	1252XXXX
11	葉雅清 IP, NG A CHENG	1250XXXX
12	葉善恆 IP, SIN HANG	5163XXXX
13	鄺俊豪 KUONG, CHON HOU	1293XXXX
14	劉晶晶 LAO, CHENG CHENG	1264XXXX
15	李卓文 LEI, CHEOK MAN	1347XXXX
16	李卓泳 LEI, CHEOK WENG	1316XXXX
17	李志峰 LEI, CHI FONG	1383XXXX
18	李巧君 LEI, HAO KUAN	1313XXXX
19	梁寶儀 LEONG, POU I	1247XXXX
20	雷國立 LOI, KUOK LAP	1335XXXX
21	陸梓 LOK, CHI	5199XXXX
22	馬梓林 MA, CHI LAM	1365XXXX



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
新聞局
Gabinete de Comunicação Social

23	麥子鍵	MAK, CHI KIN	1468XXXX
24	吳浩榮	NG, HOU WENG	1241XXXX
25	蘇韻妮	SOU, WAN NEI	1548XXXX
26	譚美娥	TAM GUERREIRO, MEI NGO	7440XXXX
27	鄧善芝	TANG, SIN CHI	1255XXXX
28	余海棋	U, HOI KEI	1323XXXX
29	余佩佩	U, PUI PUI	1405XXXX
30	黃穎茵	VONG, WENG IAN	1251XXXX
31	黃嘉瑜	WONG, KA U	1238XXXX
32	阮家雯	YUEN, KA MAN	1286XXXX

有條件限制的准考人：

Candidatos admitidos condicionalmente:

序號 N.º	姓名 Nome	身份證編號 BIR N.º	備註 Notas
1	陳瓊暉	CHAN, KENG FAI	(a)
2	謝鈞樂	CHE, KUAN LOK	(b)
3	楊淑菁	IEONG, SOK CHENG	(b)
4	佐斯衡	JORGE, SÓNIA	(a)



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
新聞局
Gabinete de Comunicação Social

備註

Notas

有條件限制准考的原因：

Motivos de admissão condicional :

(a)	未能證明符合經第 21/2021 號行政法規重新公佈及重新編號的第 14/2016 號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十二條第二款第(一)至(五)項的所屬情況；需要補交文件以作證明； Não consegue comprovar que se encontra nas situações indicadas nas alíneas 1) a 5) do n.º 2 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», republicado e renumerado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, é necessário entregar os documentos para efeitos de comprovação;
(b)	欠交開考通告所要求的學歷證明文件副本，或需補交各學年所有曾修讀科目的證明文件副本以便核實所遞交之學歷文件是否符合開考通告所載的要件； Falta de entrega de cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no aviso de abertura do concurso; poderá ser necessária a entrega de cópia dos documentos comprovativos das disciplinas frequentadas para verificação da sua conformidade com os requisitos constantes no respectivo aviso;

彌補缺漏或證明符合要件的期限為五個工作日，自投考人初步名單於公職開考網頁公佈翌日起計。未於指定期間（二零二三年三月二日至八日）彌補缺漏或證明符合要件的有條件限制的准考人將自動被除名。

O prazo para supressão de deficiências ou prova de requisitos é de 5 dias úteis, contados a partir do dia seguinte à data da publicação da lista preliminar de candidatos na página electrónica dos concursos da função pública. Os candidatos



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
新聞局
Gabinete de Comunicação Social

admitidos condicionalmente serão automaticamente excluídos se não efectuarem a supressão de deficiências ou prova de requisitos dentro do prazo (2 a 8 de Março de 2023).

彌補缺漏或證明符合要件方式：

Formalização para supressão de deficiências ou prova de requisitos:

1. 紙張方式

Em suporte de papel

有條件限制的准考人或其代交人須於指定期限內（二零二三年三月二日至八日）的辦公時間（星期一至星期四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時四十五分；星期五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時三十分），親身到達澳門南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局，遞交彌補缺漏或證明符合要件的文件。

A entrega de documentos para supressão de deficiências ou prova de requisitos, deve ser efectuada, pessoalmente, pelo candidato admitido condicionalmente ou por outra pessoa, dentro do prazo indicado (2 a 8 de Março de 2023), no horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas; e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), no Gabinete de Comunicação Social, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edif. China Plaza, 15.º andar, Macau.

2. 電子方式

Em suporte electrónico

2.1 有條件限制的准考人須於指定期限內（二零二三年三月二日至八日），可透過統一管理制度的電子報考服務，上載彌補缺漏或證明符合要件的文件副本。



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
新聞局
Gabinete de Comunicação Social

O candidato admitido condicionalmente, dentro do prazo indicado (2 a 8 de Março de 2023) pode carregar cópia dos documentos para a supressão de deficiências ou prova de requisitos, através do Serviço electrónico de apresentação de candidaturas ao regime de gestão uniformizada.

2.2可透過網頁 <http://concurso-uni.safp.gov.mo/>以及“澳門公共服務一戶通”手機應用程式進入電子報考服務。但需特別留意，以電子方式與紙張方式遞交彌補缺漏或證明符合要件的文件之截止日期及時間相同；即期限首日（二零二三年三月二日）上午九時至期限屆滿日（二零二三年三月八日）下午五時四十五分結束。

O acesso ao Serviço electrónico de apresentação de candidaturas pode ser feito através da página electrónica <http://concurso-uni.safp.gov.mo/>, ou da aplicação de telemóvel “Acesso comum aos serviços públicos da RAEM”. Porém, deve ter em especial atenção que o prazo é idêntico para a entrega de documentos para supressão de deficiências ou prova de requisitos através de suporte electrónico ou em suporte de papel, terminando no mesmo dia e à mesma hora. Ou seja, a partir do primeiro dia do prazo (2 de Março de 2023) às 9,00 horas, até ao dia do termo do prazo (8 de Março de 2023) às 17,45 horas.

二零二三年二月二十七日於新聞局。

Gabinete de Comunicação Social, aos 27 de Fevereiro de 2023.



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
新聞局
Gabinete de Comunicação Social

典試委員會
O Júri

主席
Presidente

黃珮珊

Vong Pui San

首席顧問高級技術員 (職務主管)

Técnica superior assessora principal (chefia funcional)

委員
Vogal

Maria Isabel Dias Calado André

Bandeira

首席顧問高級技術員

Técnica superior assessora principal

候補委員
Vogal suplente

溫依文

Eva Maria Van

顧問翻譯員

Intérprete-tradutora assessora